



Программа ООН  
по окружающей  
среде

Distr.  
GENERAL



UNEP/CBD/IC/2/19  
20 May 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ  
ПО КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ

Вторая сессия  
Найроби, 20 июня - 1 июля 1994 года

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ  
И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

*Записка временного секретариата*

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 25 Конвенции о биологическом разнообразии предусматривает создание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в целях обеспечения Конференции Сторон, по ее просьбе, своевременными консультациями в связи с осуществлением Конвенции. Функции этого Вспомогательного органа изложены в этой же статье, которая также предусматривает, что функции, круг ведения, организация и характер деятельности Органа могут быть уточнены Конференцией Сторон.

2. Конференция Сторон необходимо теперь обеспечить, чтобы этот Вспомогательный орган начал свою работу. В этой связи, хотя Конвенция и не предусматривает, что Конференция Сторон должна рассмотреть этот вопрос на своем первом заседании, было высказано мнение о том, что важное значение этого вопроса для применения Конвенции дает основание для его включения в повестку дня этого совещания.

3. Кроме того, в пункте 2 статьи 25 предусматривается, что Вспомогательный орган осуществляет свои функции под руководством и в соответствии с руководящими принципами, изложенными Конференцией Сторон. В этой связи Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть положения, изложенные в статье 25, и разработать дополнительные руководящие принципы для Вспомогательного органа, которыми он мог бы руководствоваться при осуществлении возложенных на него задач.

4. С учетом вышеизложенного, настоящая записка была подготовлена для оказания Комитету помощи в уточнении функций Вспомогательного органа, с тем чтобы разработать дополнительные руководящие принципы его функционирования и рекомендовать их Конференции Сторон. Комитету предлагается также рассмотреть вопросы организации и функционирования Вспомогательного органа, с тем чтобы представить Конференции Сторон соответствующие рекомендации.

5. При рассмотрении этих вопросов Комитет, возможно, пожелает ознакомиться с докладом Межправительственного совещания открытого состава научных экспертов по биологическому разнообразию, которое состоялось в Мехико 11-15 апреля 1994 года (UNEP/CBD/IC/2/11).

2. ФУНКЦИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

2.1 *Научные и технические оценки состояния биологического разнообразия*

6. Пункт 2 а) статьи 25 Конвенции предписывает Вспомогательному органу давать научные и технические оценки состояния биологического разнообразия. Для проведения таких оценок Вспомогательный орган должен будет анализировать информацию о последствиях общих мер, принимаемых для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Это будет предполагать изучение национальной и международной научной, экономической и технической литературы для поиска информации, имеющей отношение к политике в этой области, подборку и обобщение такой информации по вопросам, на которые следует обратить внимание Конференции Сторон, подготовку запросов на конкретную информацию или выполнение работ в соответствующие органы. Особое значение для выполнения этой функции будут иметь оценка и обобщение информации, накопленной в ходе осуществления программ и мероприятий на национальном уровне, т.к. Конвенция оставляет на усмотрение самих Сторон решение вопроса о том, как осуществлять ее общие положения.

7. Готовя оценки о состоянии биологического разнообразия, Вспомогательный орган мог бы следить за тем, как принимаемые меры согласуются с конкретными положениями Конвенции и ее общими целями, и заострять внимание на любых выявленных в ходе его работы проблемах, которые, по его мнению, следует рассмотреть Конференции Сторон.

8. При выполнении своей консультативной функции Вспомогательному органу, по-видимому, нужно будет прогнозировать потребности Конференции Сторон в информации, аналитических разработках и политических альтернативах, а также подготавливать запросы в компетентные органы и оценивать поступающие от них материалы. Эта деятельность может включать запросы на представление разъяснений или дополнительной информации об осуществляемой работе и текущих результатах, запросы на проведение новых работ или по конкретным техническим вопросам, по которым необходимы консультации.

## 2.2 *Научные и технические оценки последствий типов принятых мер*

9. В соответствии с пунктом 2 b) статьи 25 Конвенции Вспомогательный орган должен подготавливать научные и технические оценки последствий типов мер, принятых в соответствии с положениями Конвенции. На первой сессии Комитета Рабочая группа I рассмотрела широкий круг вопросов, касающихся национальных мероприятий по уменьшению степени утраты биологического разнообразия, и заявила, что все Стороны должны разработать национальные стратегии, планы и программы или скорректировать уже существующие при обеспечении согласованной технической, научной и финансовой поддержки и что при этом должны учитываться все существующие выявленные природоохранные аспекты, подпадающие под действие других конвенций (см. UNEP/CBD/IC/2/2, приложение II, пункт 4). Для подготовки необходимых оценок последствий типов принятых мер и для предоставления своевременных консультаций в связи с осуществлением Конвенции в соответствии с пунктом 1 статьи 25 Вспомогательному органу необходимо будет делать следующее:

a) проводить анализ национальных докладов, включая проверку применяемых методологий; отмечать включение или отсутствие информации и данных, а также их качество; оценивать, насколько всеобъемлющими и эффективными являются меры, принимаемые для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; запрашивать материалы у органов, созданных согласно другим соответствующим конвенциям;

b) осуществлять подборку и обобщение информации, предоставляемой Сторонами, включая рассмотрение общих последствий политики и мер;

c) проводить оценку программ в областях создания потенциала, разработки и передачи технологии и научных исследований.

10. На основе оценок, о которых идет речь в пунктах 6-9 выше, Вспомогательный орган мог бы определять, насколько положения Конвенции и меры, принимаемые Сторонами, способствуют достижению целей Конвенции, а также выявлять и предлагать дополнительные или скорректированные меры для рассмотрения Конференцией Сторон. Впоследствии Вспомогательный орган можно было бы просить оказывать Конференции Сторон помощь в доработке этих поправок к Конвенции.

## 2.3 *Выявление и содействие применению технологии и разработка рекомендаций о передаче технологии*

11. Пункт 2 c) статьи 25 Конвенции предписывает Вспомогательному органу выявлять новые, эффективные и самые современные технологии и "ноу-хау" в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и выносить рекомендации о путях и средствах содействия разработке и/или передаче таких технологий.

На своей первой сессии Комитет просил поручить рассмотрение этого вопроса Межправительственному совещанию открытого состава научных экспертов (см. UNEP/CBD/IC/2/2, приложение I, пункт 16). Совещание вынесло рекомендации по следующим вопросам (см. UNEP/CBD/IC/2/11, приложения II-IX):

- a) ориентировочные перечни технологии в области:
  - i) идентификации, систематизации и мониторинга экосистем, видов и генетических ресурсов;
  - ii) сохранения *in situ* компонентов биологического разнообразия;
  - iii) сохранения *ex situ* компонентов биологического разнообразия;
  - iv) устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов; и
  - v) сбора, обработки и передачи данных;
- b) пути сочетания современной практики управления со знаниями, новшествами и практикой коренных и местных общин, которые являются отражением традиционного образа жизни;
- c) ориентировочный перечень научно-технических программ подготовки кадров в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов (на региональном, национальном и местном уровнях);
- d) пути и средства содействия разработке и/или передаче новых, эффективных и самых современных технологий в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

12. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть эти рекомендации при подготовке для Конференции Сторон своих соображений в отношении того, как Вспомогательный орган может выполнять эту функцию.

*2.4 Консультации по научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия*

13. Согласно пункту 2 d) статьи 25 Конвенции Вспомогательный орган должен давать консультации по научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия. Комитету следует иметь в виду, что в соответствии с кругом ведения, установленным на первой сессии Комитета, Межправительственное совещание научных экспертов

по биологическому разнообразию рассмотрело элементы программы научно-технических исследований в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия (см. UNEP/CBD/IC/2/11, пункты 37-46). По итогам совещания по научным вопросам и в соответствии с его решением для информации Комитета подготовлен документ, отражающий эти элементы (см. UNEP/CBD/IC/2/2/Inf.2).

14. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, составляют ли эти элементы основу для оказания Вспомогательному органу помощи в выполнении его функции, связанной с предоставлением консультаций по соответствующим научным программам и международному сотрудничеству в области исследований и разработок.

15. Выполнение этой функции потребует от Вспомогательного органа проведения всеобъемлющего обследования научных программ и международного сотрудничества в области исследований и разработок. В то же время Комитету следует иметь в виду мнение Межправительственного совещания научных экспертов о том, что проведение такого обследования потребует значительного времени. Поэтому на совещании по научным вопросам было предложено в краткосрочном плане осуществлять сбор информации о показательных моделях, тематических исследованиях и примерах успешного международного сотрудничества (см. UNEP/CBD/IC/2/11, пункт 34). Комитету следовало бы подумать о том, может ли это направление стать одной из первоначальных задач, которыми можно было бы заниматься под эгидой Вспомогательного органа, с тем чтобы этот Орган мог выполнить данную функцию.

#### *2.5 Ответы на вопросы научного, технического и методологического характера*

16. В соответствии с пунктом 2 е) статьи 25 Конвенции Вспомогательный орган должен давать ответы на вопросы научного, технического, технологического и методологического характера, которые могут быть поставлены перед ним Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами. Для выполнения этой и других функций Вспомогательному органу необходимо будет пользоваться услугами широкого круга специалистов.

17. Методологии после их разработки нужно будет периодически оценивать и пересматривать, уделяя при этом особое внимание последовательности и сопоставимости. Их необходимо будет совершенствовать и уточнять на основе последних научно-технических знаний и данных, полученных в ходе их применения на начальном этапе. Кроме того, Сторонам, возможно, потребуются консультации и рекомендации по вопросам применения методологий, согласованных Конференцией Сторон. Такую оценку и пересмотр следует проводить в сотрудничестве с другими межправительственными и неправительственными организациями, с которыми Вспомогательному органу, видимо, нужно будет заключить с этой целью соглашения.

### 3. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА

18. Комитет, возможно, пожелает рекомендовать Конференции Сторон руководящие принципы для использования Вспомогательным органом при выполнении им своих функций. Приведенное выше описание его функций предполагает следующее:

a) Вспомогательный орган сам будет не в состоянии осуществлять сбор исходных данных, необходимых для выполнения его функций. Его работа будет заключаться главным образом в рассмотрении материалов и оценке данных и аналитических материалов, поступающих от компетентных национальных и международных органов;

b) при прогнозировании потребностей Конференции Сторон Вспомогательный орган может обращаться с конкретными запросами к этим органам о проведении ими исследований или других мероприятий. В этой связи ожидается, что Вспомогательный орган создаст и будет поддерживать сеть сотрудничающих органов с участием соответствующих национальных и международных организаций и выступать в качестве центра по поддержанию контактов между структурами, предусмотренными Конвенцией, и такими организациями;

c) предполагается, что Вспомогательный орган мог бы подготавливать следующие материалы:

- i) подборка и обобщение информации о сохранении и устойчивом использовании компонентов биологического разнообразия в форме, удобной для использования Конференцией Сторон, и с изложением рекомендаций, входящих в круг его ведения. В таком докладе могли бы быть отражены оценки, произведенные в связи с выполнением функций, изложенных в разделах 2.1 и 2.2 выше;
- ii) доклад о методологиях, применяемых в связи с осуществлением задач сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и об оценке их эффективности, отражающий те научно-технические области, на которые следует обратить внимание Конференции Сторон, и содержащий рекомендации по конкретным методологическим вопросам, которые могут возникнуть;
- iii) доклад о научных программах и международном сотрудничестве в области исследований и разработок, связанных с осуществлением задач сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая выявление неудовлетворенных потребностей, пробелов в таких программах, новых мероприятий, требуемых в поддержку осуществления Конвенции, а также проблем в области передачи технологии;

- iv) доклад о технологиях в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая информацию о разработке и передаче таких технологий;
- v) доклад, содержащий его рекомендации о выполнении положений Конвенции;
- vi) другие материалы, которые могут быть сочтены необходимыми или могут быть запрошены Конференцией Сторон.

19. При рассмотрении таких руководящих принципов Комитет, возможно, пожелает обратить внимание на вопросы, возникшие в связи с другими возможными функциями Вспомогательного органа, которые были затронуты в записках временного секретариата, одна из которых касается политики, стратегии, программных приоритетов и критериев, регулирующих права на доступ к финансовым ресурсам и их использованию (UNEP/CBD/IC/2/8, пункты 15 и 17), а другая - организационных структур, обеспечивающих функционирование механизма финансирования в соответствии с Конвенцией (UNEP/CBD/IC/2/9, пункт 18).

#### 4. ОРГАНИЗАЦИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА

20. Конвенция гласит, что Вспомогательный орган имеет многоотраслевой характер, однако не уточняет те отрасли, которые имеют определяющее значение для выполнения его функций. С учетом того круга функций, который изложен в Конвенции, и в контексте положений раздела 2 выше Комитет, возможно, пожелает представить Конференции Сторон свои соображения в отношении того круга отраслей, которые должны быть представлены во Вспомогательном органе, а также в отношении путей обеспечения его многоотраслевого характера.

#### 5. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА

##### 5.1 *Правила процедуры Вспомогательного органа*

21. Пункт 3 статьи 23 Конвенции гласит, что Конференция Сторон принимает правила процедуры любых вспомогательных органов, которые она может учредить. Пересмотренные правила процедуры совещаний Конференции Сторон, которые будут представлены на рассмотрение второй сессии Комитета, предусматривают, что, если Конференция Сторон не принимает иного решения, ее правила процедуры *mutatis mutandis* применимы к работе вспомогательных органов (UNEP/CBD/IC/2/3, правило 26, пункт 6). Если Комитет рекомендует эти правила процедуры Конференции Сторон, то он тем самым рекомендует также правила процедуры для работы этого Вспомогательного органа. Однако Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не существуют ли каких-либо особенностей у этого Вспомогательного органа, которые могут потребовать дополнения или изменения данных правил процедуры.

## 5.2 *Периодичность и сроки проведения совещаний Вспомогательного органа*

22. Комитет, возможно, пожелает высказать свои соображения о том, следует ли Вспомогательному органу придерживаться периодичности совещаний Конференции Сторон, следует ли проводить его совещания непосредственно накануне совещаний Конференции Сторон, или, быть может, его совещания следует проводить между очередными совещаниями Конференции Сторон. В этой связи Комитет, возможно, пожелает принять во внимание пункты 1 и 2 правила 26 пересмотренного проекта правил процедуры совещаний Конференции Сторон (UNEP/CBD/IC/2/3).

23. При рассмотрении периодичности и сроков проведения совещаний Вспомогательного органа Комитет, возможно, пожелает руководствоваться следующими соображениями:

- a) соответствием правилам процедуры;
- b) необходимостью обеспечения финансовой эффективности работы Вспомогательного органа;
- c) последствиями того решения, которое будет принято в отношении ресурсов, необходимых для обслуживания совещаний Органа;
- d) временем, необходимым для представления доклада Вспомогательного органа Конференции Сторон.

## 5.3 *Структура Вспомогательного органа*

24. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, какой должна быть структура Вспомогательного органа, способствующая выполнению его функций, и вынести соответствующую рекомендацию. Например, следует ли Вспомогательному органу создавать подкомитеты или группы, с помощью которых он может осуществлять свою работу? Должны ли эти подкомитеты или группы создаваться на основе функций, отличных от тех, которые возложены на Вспомогательный орган, на основе различных тем или на основе тех широких задач, которые определены в Конвенции?

## 5.4 *Техническая поддержка и финансирование Вспомогательного органа*

25. Для того чтобы Вспомогательный орган мог выполнять свои функции, ему потребуется широкая поддержка технического и секретариатского персонала. Для работы, обслуживания и проведения совещаний Вспомогательного органа, а также для обслуживания его подкомитетов или групп, если таковые будут созданы, потребуются средства. Комитету следует рассмотреть вопрос о том, каким образом финансовые потребности, связанные с удовлетворением этих нужд, можно отразить в финансовых правилах, регулирующих финансирование секретариата, и вынести соответствующие рекомендации (см. UNEP/CBD/IC/2/5).

-----